



Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The Noble Qur'an, known as the Hilali-Khan translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

Surah Sajdah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

الم

Alif Lam Meem. (These letters are one of the miracles of the Quran, and none but Allah (Alone) knows their meanings.)

2.

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ

The revelation of the Book (this Quran) is from the Lord of the Alameen (mankind, jinns and all that exists) in which there is not doubt!

3.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ

Or say they: "He (Muhammad SAW) has fabricated it?"

بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ

Nay, it is the truth from your Lord,

لِنُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُمْ مِنْ نَّذِيرٍ مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ

that you may warn a people to whom no warner has come before you (O Muhammad SAW), in order that they may be guided.

4. اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ^ط

Allah it is He Who has created the heavens and the earth, and all that is between them in six Days. Then He Istawa (rose over) the Throne (in a manner that suits His Majesty).

مَا لَكُمْ مِّنْ دُونِهِ^ج مِنْ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ

You (mankind) have none, besides Him, as a Walee (protector or helper etc.) or an intercessor.

أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ

Will you not then remember (or be admonished)?

5. يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ

He arranges (every) affair from the heavens to the earth,

ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ

then it (affair) will go up to Him, in one Day, the space whereof is a thousand years of your reckoning (i.e. reckoning of our present worlds time).

6. ذَلِكَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

That is He, the All Knower of the unseen and the seen, the Almighty, the Most Merciful.

7. الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ^ط

Who made everything He has created good,

وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنْسَانِ مِن طِينٍ

and He began the creation of man from clay.

8.

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ

Then He made his offspring from semen of worthless water (male and female sexual discharge).

9.

ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِن رُّوحِهِ ^ط

Then He fashioned him in due proportion, and breathed into him the soul (created by Allah for that person),

وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ ^ج

and He gave you hearing (ears), sight (eyes) and hearts.

قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ

Little is the thanks you give!

10.

وَقَالُوا أَعِزَّنَا فِي الْأَرْضِ أَإِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ^ج

And they say: "When we are (dead and become) lost in the earth, shall we indeed be recreated anew?"

بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَفِرُونَ

Nay, but they deny the Meeting with their Lord!

11.

قُلْ يَتَوَفَّاكُم مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ

Say: "The angel of death, who is set over you, will take your souls,

ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ

then you shall be brought to your Lord."

12.

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُو أُرُؤُسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ

And if you only could see when the Mujrimoon (criminals, disbelievers, polytheists, sinners, etc.) shall hang their heads before their Lord (saying):

رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ

"Our Lord! We have now seen and heard, so send us back (to the world), we will do righteous good deeds. Verily! We now believe with certainty."

13.

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًى

And if We had willed, surely! We would have given every person his guidance,

وَلَكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ

but the Word from Me took effect (about evildoers), that I will fill Hell with jinn and mankind together.

14.

فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا إِنَّا نَسِينَاكُمْ

Then taste you (the torment of the Fire) because of your forgetting the Meeting of this Day of yours, (and) surely! We too will forget you,

وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ

so taste you the abiding torment for what you used to do.

15.

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِهَا خَرُّوا سُجَّدًا

Only those believe in Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), who, when they are reminded of them fall down prostrate,

وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ

and glorify the Praises of their Lord, and they are not proud. 🕌

16.

تَتَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ

Their sides forsake their beds,

يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا

to invoke their Lord in fear and hope,

وَمَا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ

and they spend (charity in Allah's Cause) out of what We have bestowed on them.

17. فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءِ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

No person knows what is kept hidden for them of joy as a reward for what they used to do.

18. أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ فَاسِقًا

Is then he who is a believer like him who is Fasiq (disbeliever and disobedient to Allah)?

لَا يَسْتَوُونَ

Not equal are they.

19. أَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ

As for those who believe (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) and do righteous good deeds, for them are Gardens (Paradise)

نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

as an entertainment, for what they used to do.

20. وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ

And as for those who are Fasiqoon (disbelievers and disobedient to Allah), their abode will be the Fire,

كُلَّمَا أَرَادُوا أَن يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا

every time they wish to get away therefrom, they will be put back thereto,

وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ

and it will be said to them: "Taste you the torment of the Fire which you used to deny."

21. وَلَنذِيقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

And verily, We will make them taste of the near torment (i.e. the torment in the life of this world, i.e. disasters, calamities, etc.) prior to the supreme torment (in the Hereafter), in order that they may (repent and) return (i.e. accept Islam).

22. وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا

And who does more wrong than he who is reminded of the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of his Lord, then he turns aside therefrom?

إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنتَقِمُونَ

Verily, We shall exact retribution from the Mujrimoon (criminals, disbelievers, polytheists, sinners, etc.).

23. وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ فَلَا تَكُن فِي مِرْيَةٍ مِّن لِّقَائِهِ

And indeed We gave Moosa (Moses) the Scripture (the Taurat (Torah)). So be not you in doubt of meeting him (i.e. when you met Moosa (Moses) during the night of Al Isra and Al Miraj over the heavens).

وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ

And We made it (the Taurat (Torah)) a guide to the Children of Israel.

24. وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أُمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا

And We made from among them (Children of Israel), leaders, giving guidance under Our Command, when they were patient

وَكَانُوا أَجَابِتِنَا يُوقِنُونَ

and used to believe with certainty in Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.).

25. إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ

Verily, your Lord will judge between them on the Day of Resurrection, concerning that wherein they used to differ.

26.

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِمَّنْ أَقْرَبُوا فِي مَسْكِنِهِمْ^ج

Is it not a guidance for them, how many generations We have destroyed before them in whose dwellings they do walk about?

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ^ط

Verily, therein indeed are signs. Would they not then listen?

27.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ

Have they not seen how We drive water (rain clouds) to the dry land without any vegetation,

فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ^ط

and therewith bring forth crops providing food for their cattle and themselves?

أَفَلَا يُبْصِرُونَ

Will they not then see?

28.

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

They say: "When will this AlFath (Decision) be (between us and you, i.e. the Day of Resurrection), if you are telling the truth?"

29.

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ

Say: "On the Day of AlFath (Decision), no profit will it be to those who disbelieve if they (then) believe! Nor will they be granted a respite."

30.

فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَأَنْتَظِرُ إِنَّهُمْ مُنْتَظَرُونَ

So turn aside from them (O Muhammad SAW) and await, verily they (too) are awaiting.